



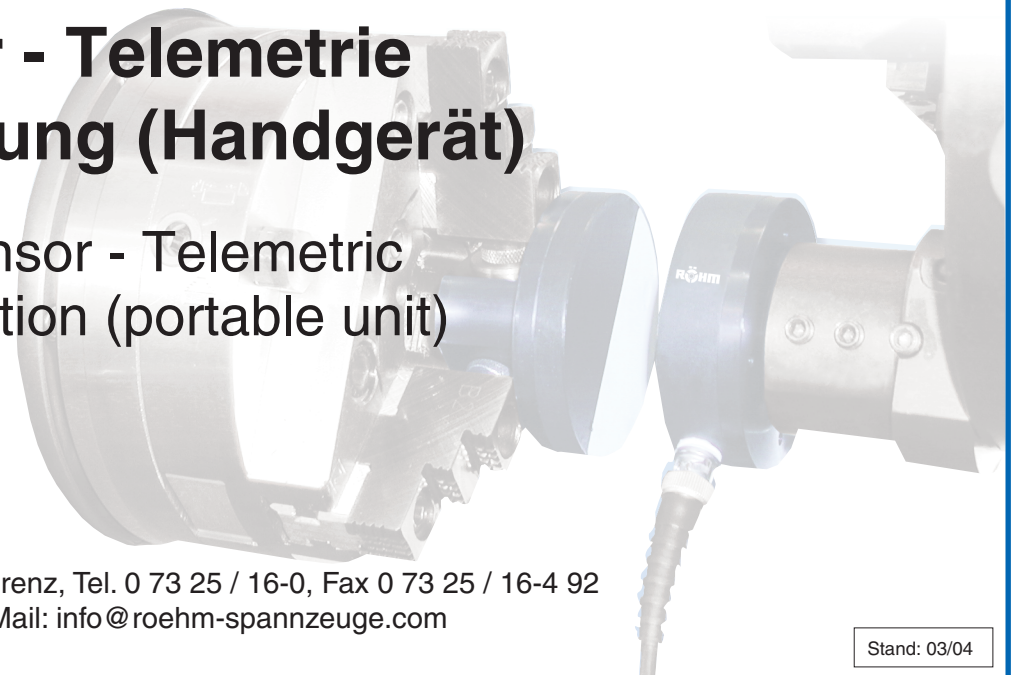
Bedienungsanleitung

Operating Instructions

EDS

Einkanal Sensor - Telemetrie mit Drehzahlerfassung (Handgerät)

Single channel Sensor - Telemetric
with Speed Recognition (portable unit)

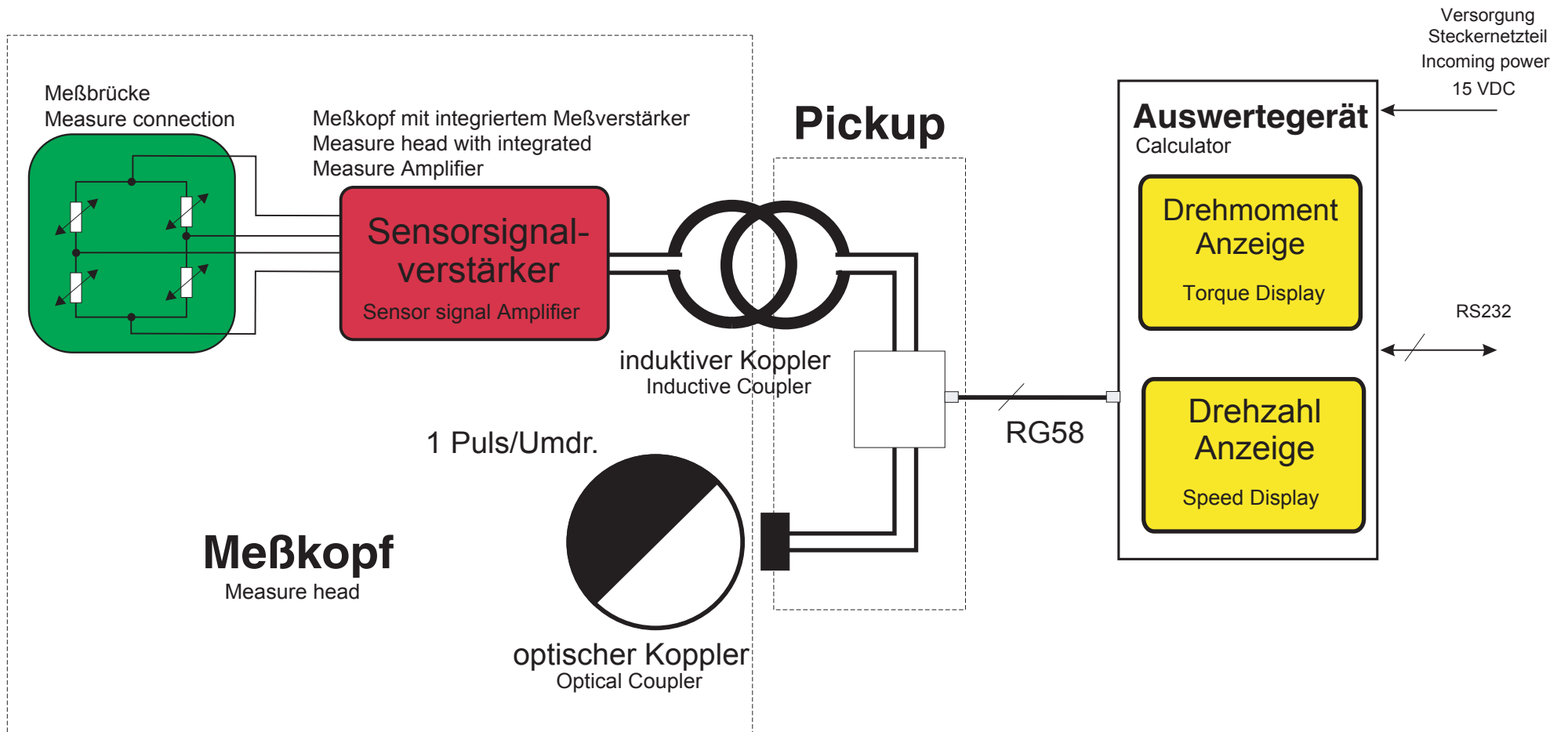


Röhm GmbH, Postfach 11 61, D-89565 Sontheim/Brenz, Tel. 0 73 25 / 16-0, Fax 0 73 25 / 16-4 92
<http://www.roehm-spannzeuge.com>, E-Mail: info@roehm-spannzeuge.com

Stand: 03/04

Blockbild

Diagram



Auswertegerät - (Handgerät)

Calculator - Portable unit



Achtung!

Die Spannkraftanzeige ist grundsätzlich je Backe festgelegt.

Die Gesamtspannkraft z. B. bei einem Dreibackenfutter errechnet sich aus Anzeigewert (kn) x 3.

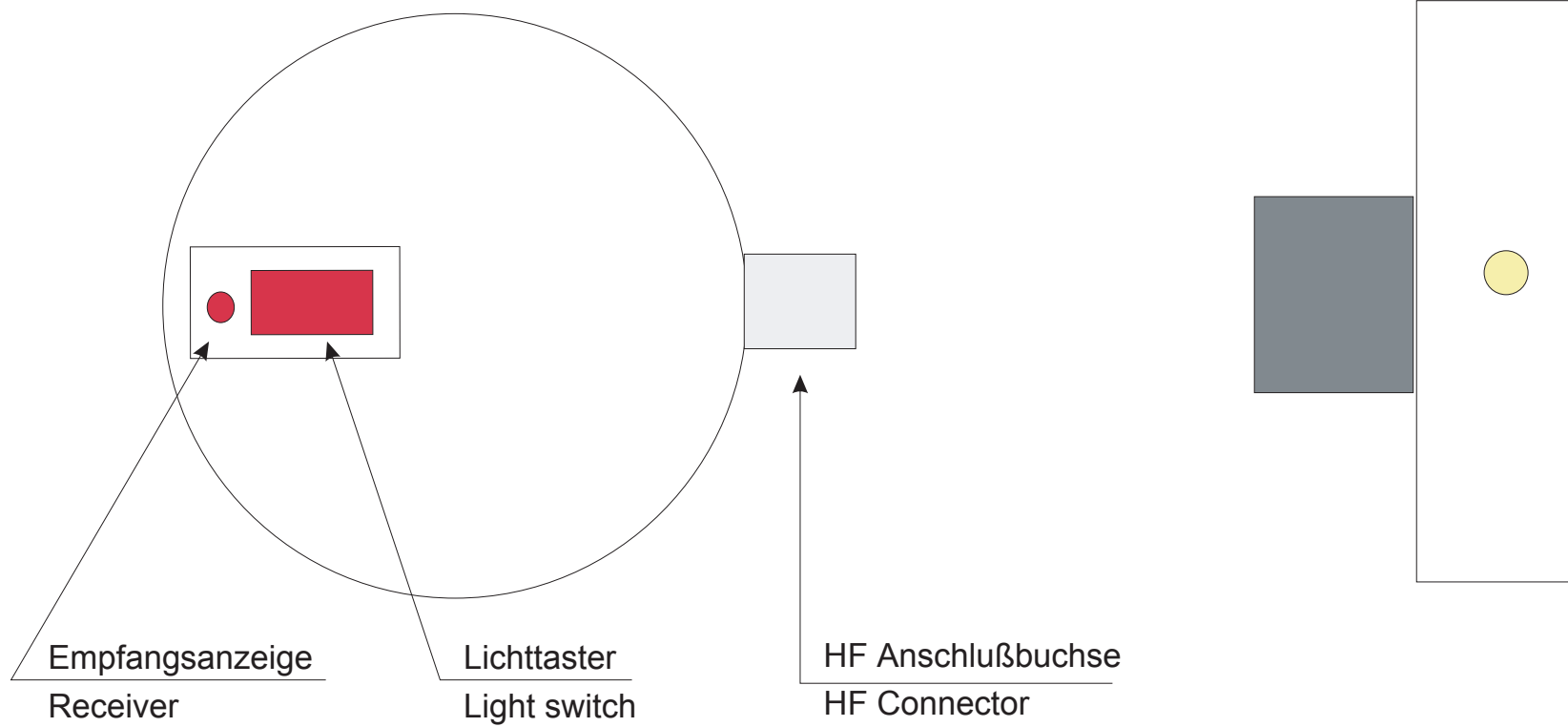
Attention!

The clamping force display is in principle fixed per jaw.

For the total clamping force i.e. a three-jaw chuck is calculated of the displayed value (kn) x 3.

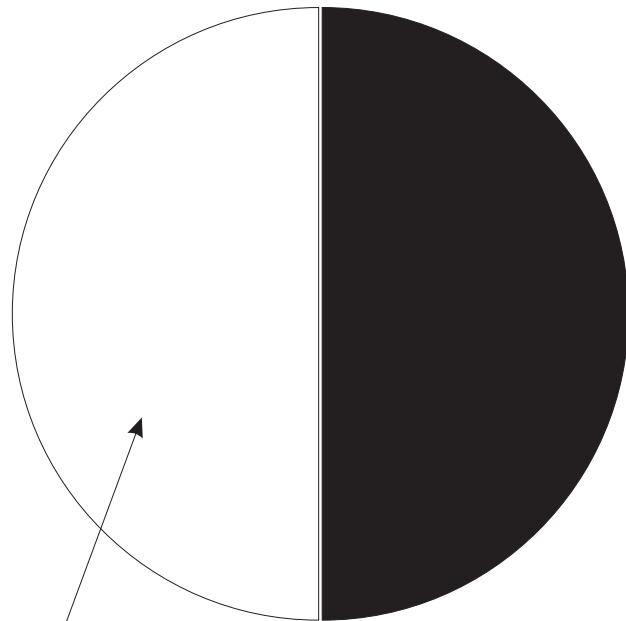
Statorantenne - Pickup

Stator Antenna Pick up

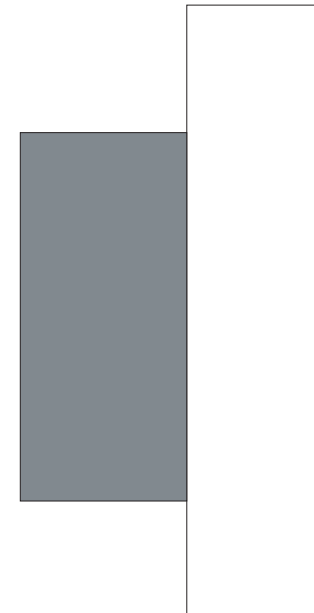


Meßkopf

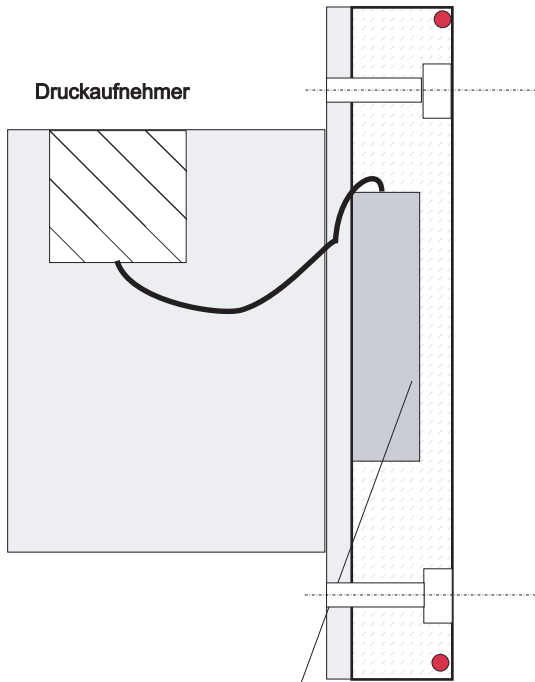
Measuring unit



Reflektionsfolie
Reflection Foil



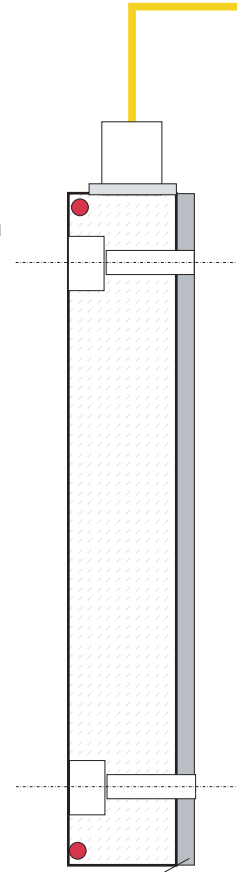
Druckaufnehmer



Rotorelektronik im Meßkopf
Rotor Electronic in Measure head

induktive Übertragung
Inductive Transmission

Reichweite 8 - 40 mm
Range 8 - 40 mm

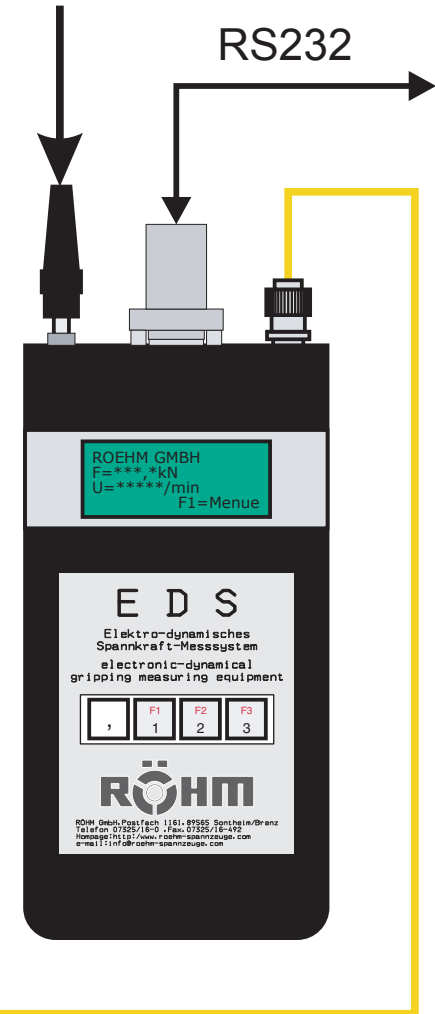


ALU Gehäuse
Al Housing

Pickup mit Drehzahlsensor
Pickup Speed sensor

Versorgung Steckernetzteil 15 VDC
Power outlet 15 VDC

RS232



Auswertegerät
Calculator

Bedienungsanleitung für das Spannkraftmeßgerät

1. Ausgeschaltete Spannkraftmeßgerät über das Koaxialkabel mit dem Meßkopf verbinden.
2. Das Verbindungskabel zum Rechner (RS232 Schnittstelle) anschließen (optional).
3. Steckernetzteil anschließen. Das Spannkraftmeßgerät besitzt keinen EIN / AUS - Schalter.
Beim Einschalten gibt es zwei Möglichkeiten:
 - Werden die Tasten F2 und F3 gleichzeitig mit dem Einschalten des Stromes gedrückt, dann wird die angezeigte Sprache umgeschaltet. Mit jeder Aktion wird zwischen Deutsch und Englisch gewechselt.
 - Werden keine Tasten gedrückt, dann bleibt die zuletzt eingestellte Spracheinstellung erhalten.
4. Bei der Initialisierung erkennt das Spannkraftmeßgerät den Meßkopf (50kN oder 100kN)
 - Wenn kein Meßkopf angeschlossen ist oder nicht erkannt wird, dann erscheint die Fehlermeldung Fehler "F1=Wdrhl" auf dem Display. Auf korrekten Aufbau und Anschluß der Kabel achten und mit der Taste F1 die Initialisierung erneut starten. Erst nach erkanntem Meßkopf ist eine Messung möglich.
5. Beim Einschalten wird die Softwareversion und der erkannte Meßkopf angezeigt.
Stimmen die angezeigten Daten nicht mit dem Meßkopf überein kann ein Defekt des Spannkraftmeßgerätes vorliegen.
Nach der Initialisierung darf der Meßkopf nicht mehr getauscht werden ! Vor dem Wechsel des Meßkopfes Gerät ausschalten !
6. Im Display werden die Spannkraft in kN und die Drehzahl in Umdrehungen pro Minute angezeigt.
 - Wird die Verbindung zum Meßkopf unterbrochen erscheint die Meldung "Kein Signal" auf dem Display und der Wert -500 wird über die serielle Schnittstelle übermittelt.
7. Wenn die Drehzahl über 30.000 Umdrehungen pro Minute steigt erscheint die Meldung Drehzahl zu hoch auf dem Display und der Wert -500 wird über die serielle Schnittstelle übermittelt.
8. Zum Menüwechsel die Taste F1 drücken.
 - Mit der Taste F2 wird ein momentan anliegender Ausgabemeßwert rechnerisch zu Null gesetzt (siehe Funktion 'Tara' bei Waagen).
 - Mit der Taste F3 wird die rechnerische Kompensation wieder gelöscht und auf die Werkskalibrierung wieder zurückgesetzt.
9. Um zur Meßwertanzeige zurückzugelangen und keine Veränderung zu speichern die Taste F1 erneut drücken.
10. Nur für den Service:
Wenn bei der Meßwertanzeige die Tasten F2 und F3 gleichzeitig gedrückt werden wird der interne Kalibrationswiderstand aktiviert. Der angezeigte Wert wird bei der Fehlersuche wichtig. Das Loslassen deaktiviert diesen Widerstand wieder.

**Durch den eingebauten Leistungsgenerator erwärmt sich das Spannkraftmeßgerät.
Das Gerät kann weiterhin in der Hand gehalten werden.
Die Temperatur beeinträchtigt die Funktion des Spannkraftmeßgerätes nicht.**

Operating Instructions for clamping force Measuring unit

1. Connection of Koaxial cable to Measuring unit turned off.
2. Connection of cable to calculator (RS 232) optional.
3. Connect power unit. The unit has on and off switch two possibilities to turn on:
 - Push F2 and F3 together and the language will change. German / English
 - If no switch is pushed, the last language will come up.
4. If initialized, the measuring unit recognizes the measure head (50 kN or 100 kN)
 - If the measuring head is not connected, a fault will come up F1=Wdrhl display only after recognition of measure head can be measured.
5. After switch on the software the measure head will be displayed.

After initializing of measure head it can not be changed! Turn off until before change!

6. The display shows the face in vin and the speed per minute.
 - If the connection is interrupted, the signal comes up "re signal" and the amount -500 is transferred.
7. If the speed increases 30000 rpm the signal "speed to high" comes up on the display and the amount -500 will be transferred.
8. Push F1 to change menu
 - with F2 a temporary measuring amount will be set to 0.
 - with F3 a calculated compensation will be deleted and calibrated to the work part.
9. To read back to the display without saved changes push F1 again.
10. Only for service
 - If F2 and F3 are pushed together, a calibration will be activated. The displayed amount is important during problem solving.
 - The release activates the relay.

**The unit heats with the built in generator. The unit can still be operated by hand.
DasThe temperature will not influence the unit and results.**

Technische Daten:

System: RMC-Sensortelemetrie
HF-Frequenz = 13,56 MHz
HF-Leistung: 3 Watt
Trägerfrequenz: 25 kHz \pm 12,5 kHz
integrierte Energiespeisung
Kanalzahl: 1
Ausgabe: seriell RS232 und Anzeige
Druckbereich: 0 ... 50 kN bzw. 0 ... 100 kN
Drift Nullpunkt: 0,01 %/°Celsius
Linearität (typ): 0,1 %
Drehzahl: 1 Impuls / Umdrehung
max. Drehzahl: 15000 Umdrehungen / Minute
Temperatur: 0°+40° Celsius
Versorgung:
Steckernetzteil 100 Volt bis 240 Volt AC, 50 Hz

Technical Details:

System: RMC-Sensortelemetrie
HF-Frequenz = 13,56 MHz
HF-power: 3 Watt
Carrier Frequenz: 25 kHz \pm 12,5 kHz
Integrated Energy Source
Channel: 1
Outlet: seriell RS232 and Window
Print area: 0 ... 50 kN to 0 ... 100 kN
Drift setting: 0,01 %/ Degree Celsius
Linearity (type): 0,1 %
Speed: 1 Impuls / rpm
max. Speed: 15000 rpm
Temperatur: 0+40 Degree Celsius
Power source:
outlet 100 Volt to 240 Volt AC, 50 Hz